

What time is it?

N5

JAPANESE

TIME

ROUTINE

8:08

今日のエピソードは、「何時ですか？」です。

Today's episode is "What Time Is It?"

NARRADOR

きょう けい さい たいへん いちにち
今日は、ルーカスにとって出だしから大変な一日でした。

Kyou wa, Rūkasu ni totte dedashi kara taihen na ichinichi deshita.

Today started off rough for Lucas.

NARRADOR

めざ どけい な き と ね
目覚まし時計が鳴りましたが、気づかずに止めて、また寝てしまいました。

Mezamashi dokei ga narimashita ga, kizukazu ni tomete, mata nete shimaimashita.

The alarm went off, he turned it off without realizing, and fell back asleep.

VOCABULARY

"Nanji desu ka" (何時ですか) is the standard question to ask what time it is.

LUCAS

なんじ
何時ですか？！

Nanji desu ka?!

What time is it?!

LUCAS

いまなんじ
今何時ですか…？

Ima nanji desu ka...?

What time is it, really...?

GRAMMAR

Adding "ima" (今) before "nanji desu ka" emphasizes "now": "what time is it RIGHT NOW".

NARRADOR

けいたい しちじよんじゅうにふん しめ
携帯は七時四十二分を示していました。

Keitai wa shichi-ji yonjuuni-fun o shimeshite imashita.

His phone showed seven forty-two.

LUCAS

いえ とけい おく
あれ、家の時計、遅れてる！

Are, ie no tokei, okureteru!

Huh, the clock at home is slow!

VOCABULARY

To say the time, combine "~ji" (hour) and "~fun" (minute): "shichi-ji yonjuuni-fun" is "seven forty-two".

NARRADOR

きんむ はちじ はじ
勤務は八時に始まります。

Kinmu wa hachi-ji ni hajimarimasu.

His shift started at eight.

VOCABULARY

"Okureru" (遅れる) is "to be late/run late", used for both clocks and people.

LUCAS

にじゅっぷん ちこく
あと二十分しかない！遅刻しちゃう！

Ato nijuppun shika nai! Chikoku shichau!

Only twenty minutes left! I'm going to be late!

GRAMMAR

"Ato ~fun" (あと~分) means "X minutes left", used to count down remaining time.

NARRADOR

ルーカスは急いで着替え、朝ご飯もほとんど食べずに家を出ました。

Rūkasu wa isoide kigae, asagohan mo hotondo tabezu ni ie o demashita.

Lucas got dressed in a rush and left home barely having breakfast.

NARRADOR

着くと、ラファエルはもう入り口で時計を確認していました。

Tsuku to, Rafaeru wa mou iriguchi de tokei o kakunin shite imashita.

When he arrived, Rafael was already at the entrance, checking the clock.

SATO

ふう、間に合った！

Fuu, ma ni atta!

Phew, I made it in time!

TANAKA

いつもギリギリだね。

Itsumo girigiri da ne.

You always cut it close, huh.

SATO

少なくとも遅刻はしてないよ！

Sukunakutomo chikoku wa shitenai yo!

At least I'm not late!

RAFAEL

ルーカス、今何時だ？

Rūkasu, ima nanji da?

Lucas, what time is it right now?

VOCABULARY

"Choudo" (ちょうど) means "exactly/on the dot", used with times and quantities.

LUCAS

はちじょうど…！間に合いました！

Hachi-ji choudo...! Ma ni aimashita!

Eight o'clock... exactly! I made it!

CULTURE

In Japan, even one minute late counts as late — punctuality is taken very seriously, especially at work.

RAFAEL

はちじいぶん
八時一分だ。

Hachi-ji ippun da.

It's eight-oh-one.

LUCAS

いっぶん
一分？！

Ippun?!

One minute?!

RAFAEL

ここでは、いっぶん だいじ はい もう始まってるぞ。

Koko dewa, ippun ga daiji da. Haire, mou hajimatteru zo.

Here, one minute counts. Get in, the shift already started.

NARRADOR

ラファエルはだれ たい 誰に対してもそうでした。

Rafaeru wa dare ni taishite mo sou deshita.

Rafael was like that with everyone.

NARRADOR

まじめ きび とけい き
真面目で厳しくて、いつも時計を気にしていました。

Majime de kibishikute, itsumo tokei o ki ni shite imashita.

Serious, strict, always watching the clock.

LUCAS

ねえ、^{い ま な ん じ}今何時？

Nee, ima nanji?

Hey, what time is it now?

SATO

^{じゅうじじゅうごふん}十時十五分だよ。

Juu-ji juugo-fun da yo.

Ten fifteen.

LUCAS

もう？^{きゅうけい}休憩^{な ん じ}って何時だっけ？

Mou? Kyuukei tte nanji dakke?

Already? What time's the break again?

VOCABULARY

"~ji han" (~時半) is "half past": "juu-ji han" is "half past ten".

SATO

だいたい^{じゅうじはん}十時半から、^{じゅうごふんかん}十五分間だよ。

Daitai juu-ji han kara, juugofun-kan da yo.

Usually around ten thirty, for fifteen minutes.

TANAKA

^{じゅうごふん}十五分じゃ、^{ひる}お昼^{ゆめ}の夢^みを見る時間^{じ かん}もないよ！

Juugofun ja, ohiru no yume o miru jikan mo nai yo!

Fifteen minutes isn't even enough time to dream about lunch!

LUCAS

^{きょう}今日の^{ひる}お昼^{な ん じ}は何時^しか知ってる？

Kyou no ohiru wa nanji ka shitteru?

Do you guys know what time lunch is today?

TANAKA

じゅうにじ
十二時でしょ？

Juuni-ji desho?

Noon, right?

VOCABULARY

"Ohiru" (お昼) is used for both "noon" and "lunch", depending on context.

SATO

きょう ちが かいぎ じゅうにじはん か
今日は違うよ！会議があるから、十二時半に変わったんだ。

Kyou wa chigau yo! Kaigi ga aru kara, juuni-ji han ni kawattan da.

Not today! It changed to twelve thirty because of the meeting.

LUCAS

かいぎ なん かいぎ
会議？何の会議？

Kaigi? Nan no kaigi?

Meeting? What meeting?

SATO

ラファエルがもうすぐみんなに正確な時間を知らせるよ。

Rafaeru ga mousugu minna ni seikaku na jikan o shiraseru yo.

Rafael's going to announce the right time to everyone soon.

LUCAS

おぼ じかん ふ
また覚える時間が増えた…

Mata oboeru jikan ga fueta...

Another schedule to memorize...

TANAKA

わす わす わす
忘れない、忘れない、忘れない。

Wasurenai, wasurenai, wasurenai.

Don't forget, don't forget, don't forget.

RAFAEL

ちゅうもく きょう かいぎ じゅうごじ
注目！今日の会議は十五時、メインルームだ。

Chuumoku! Kyou no kaigi wa juugo-ji, mein ruumu da.

Attention! Today's meeting is at fifteen hundred, in the main room.

LUCAS

じゅうごじ
十五時…メインルーム…

Juugo-ji... mein ruumu...

Fifteen hundred... main room...

SATO

ごじ か
「五時」って書いた？

"Goji" tte kaita?

Did you write "five o'clock"?

LUCAS

まちが
あ、間違えた！

A, machigaeta!

Ah, I wrote it wrong!

LUCAS

じゅうごじ い ごごさんじ
なんで「十五時」って言うの？「午後三時」じゃなくて？

Nande "juugo-ji" tte iu no? "Gogo san-ji" ja nakute?

Why do you say "fifteen hundred" instead of "three PM"?

CULTURE

In Japanese workplaces, it's common to use the 24-hour clock ("juugo-ji" = 3 pm) to avoid confusion between morning and afternoon.

RAFAEL

しごと にじゅうよじかんひょうき つか
仕事では、いつも二十四時間表記を使う。

Shigoto dewa, itsumo nijuuyo-jikan hyouki o tsukau.

At work, we always use the 24-hour clock.

RAFAEL

まちが かのうせい すく
間違える可能性が少ない。

Machigaeru kanousei ga sukunai.

Less chance of mixing things up.

LUCAS

にじゅうよじかんひょうき
二十四時間表記…わかりました。

Nijuuyo-jikan hyouki... wakarimashita.

The 24-hour clock... got it.

RAFAEL

ちこく
遅刻するなよ。

Chikoku suru na yo.

Just don't be late.

TANAKA

ちこく ね い
「遅刻するなよ」。寝ながらも言っそう。

"Chikoku suru na yo". Nenagara demo ittesou.

"Just don't be late." I bet he says that even in his sleep.

SATO

き
やめて、聞こえるかもよ！

Yamete, kikoeru kamo yo!

Stop, he might hear you!

TANAKA

だいじょうぶ い
大丈夫、もう行っちゃったから。

Daijoubu, mou icchatta kara.

Relax, he's already gone.

NARRADOR

すこ いちにち じかん な
少しずつ、ルーカス是一日の時間に慣れていきました。

Sukoshizutsu, Rūkasu wa ichinichi no jikan ni narete ikimashita.

Little by little, Lucas got used to the schedule of the day.

NARRADOR

たまに^{まちが}間違えながらも。

Tama ni machigaenagara mo.

Even if he made the occasional mistake.

TANAKA

ほら、^{きょう}今日はちゃんと^き来たね！

Hora, kyou wa chanto kita ne!

See, you got here right on time this time!

LUCAS

^{じゅうにじはん}十二時半、^{じかん}時間どおり！

Juuni-ji han, jikan doori!

Twelve thirty, right on the dot!

SATO

あとは^{さんじ}三時と^{じゅうごじ}十五時を^{まちが}間違えなければね。

Ato wa san-ji to juugo-ji o machigaenakereba ne.

Just don't mix up three and fifteen again.

LUCAS

それはもう^{まちが}間違えないよ。

Sore wa mou machigaenai yo.

I won't forget that one anymore.

TANAKA

こんなに^{はし}走り^{まわ}回った^{あと}後だから、今日は^{きょう}二人^{ににん}前^{まえ}食^たべていいよね。

Konna ni hashirimawatta ato dakara, kyou wa nininmae tabete ii yo ne.

After all that running around, I deserve a double portion today.

NARRADOR

^ご午^ご後は、^{かいぎ}会議と^{さぎょう}ライン作業であっという^ま間に^す過ぎていきました。

Gogo wa, kaigi to rain sagyou de attoiuma ni sugite ikimashita.

The afternoon flew by, between the meeting and work on the line.

VOCABULARY

"Shuuden" (終電) is the day's "last train" — missing it is a real problem in big Japanese cities.

RAFAEL

みんな注目！終電は二十三時四十分発だ。

Minna chuumoku! **Shuuden** wa **nijuusan-ji yonjuppun** hatsu da.

Attention, everyone! The last train leaves at twenty-three forty.

VOCABULARY

"~ban-sen" (~番線) is the counter used for train platform numbers: "niban-sen" is "platform 2".

RAFAEL

二番線だ。

Niban-sen da.

Platform two.

LUCAS

二十三時四十分？もう？

Nijuusan-ji yonjuppun? Mou?

Twenty-three forty? Already?

VOCABULARY

"Shihatsu" (始発) is the day's "first train", the opposite of "shuuden" (last train).

RAFAEL

それを逃したら、次は始発の朝五時だけだ。

Sore o nogashitara, tsugi wa **shihatsu** no asa go-ji dake da.

If you miss it, the only other one is tomorrow's first train, at five AM.

LUCAS

あさ ご じ けっこう
朝五時?! 結構です!

Asa go-ji?! Kekkou desu!

Five AM?! No, thanks!

TANAKA

でんしゃ のが あした はと
この電車を逃したら、明日までホームで鳩になるよ!

Kono densha o nogashitara, ashita made hoomu de hato ni naru yo!

If I miss this train, I'm turning into a pigeon on this platform till tomorrow!

GRAMMAR

"Ma ni au" (間に合う) means "to make it in time", commonly used with trains, deadlines, and appointments.

SATO

つか ま あ はし
お疲れ! 間に合うように走って!

Otsukare! Ma ni au you ni hashitte!

Good night! Run, or you'll really miss the train!

NARRADOR

ひとり とけい き かえ
一人ずつ、みんな時計を気にしながら帰っていきました。

Hitori zutsu, minna tokei o ki ni shinagara kaette ikimashita.

One by one, everyone left, keeping an eye on the clock.

CULTURE

The punctuality of Japanese trains is famous worldwide — delays of just a few minutes already prompt official notices from the rail companies.

NARRADOR

さいご のこ いち どじこくひょう かくにん
ラファエルは最後まで残り、もう一度時刻表を確認していました。

Rafaeru wa saigo made nokori, mou ichido jikokuhyou o kakunin shite imashita.

Rafael stayed until the end, checking the schedule board one more time.

LUCAS

ラファエルさん、一つ^{ひと}聞いてもいいですか。

Rafaeru-san, hitotsu kiite mo ii desu ka.

Rafael, can I ask you something?

RAFAEL

いいぞ。

Ii zo.

Go ahead.

LUCAS

なんでいつもみんなの時間^{じかん}を確認^{かくにん}してるんですか。

Nande itsumo minna no jikan o kakunin shiterun desu ka.

Why do you always check everyone's schedule?

LUCAS

あなたの仕事^{しごと}じゃないですよネ？

Anata no shigoto ja nai desu yo ne?

It's not even your job, is it?

RAFAEL

ちが^{ちが}う。でも、昔^{むかし}はそうだった。

Chigau. Demo, mukashi wa sou datta.

It's not. But it used to be, once.

NARRADOR

何年^{なんねん}も前^{まえ}、日本^{にほん}での生活^{せいかつ}が始^{はじ}まったばかりの頃^{ころ}、ラファエルは終電^{しゅうでん}を逃^{のが}しました。

Nan-nen mo mae, Nihon de no seikatsu ga hajimatta bakari no koro, Rafaeru wa shuuden o nogashimashita.

Years ago, back when he'd just started his life in Japan, Rafael missed the last train.

NARRADOR

ひとり^{ひとり}きりで、どうしたらいいかわからず、助^{たす}けてくれる人^{ひと}もいませんでした。

Hitori kiri de, doushitara ii ka wakarazu, tasukete kureru hito mo imasen deshita.

He was left alone, not knowing what to do, with no one to help him.

NARRADOR

あの夜、誰かが現れて、家まで帰る手伝いをしてくれました。

Ano yoru, dareka ga arawarete, ie made kaeru tetsudai o shite kuremashita.

Someone showed up that night and helped him get home.

NARRADOR

それ以来、彼は誰にも同じ思いをさせないようにしています。

Sore irai, kare wa dare ni mo onaji omoi o sasenai you ni shite imasu.

Ever since, he's made sure no one else goes through the same thing.

LUCAS

知りませんでした…

Shirimasen deshita...

I didn't know that...

RAFAEL

知らなくていい。ただ、電車を逃すなよ。

Shiranakute ii. Tada, densha o nogasu na yo.

You don't need to. Just don't miss the train, okay?

LUCAS

わかりました！

Wakarimashita!

Got it!

NARRADOR

ルーカスがドアの近くまで来た時、変な音が聞こえました。

Rūkasu ga doa no chikaku made kita toki, hen na oto ga kikoemashita.

Lucas was almost at the door when he heard a strange noise.

NARRADOR

それはラファエルが一人で通路の間に踊っている音でした。

Sore wa Rafaeru ga hitori de tsuuro no aida de odotte iru oto deshita.

It was Rafael, alone, dancing between the aisles.

NARRADOR

こっちに^{いっ ぽ}一歩、あっちにターン——まるで工^{こう}場^{じょう}のマイケル・ジャクソンでした。

Kocchi ni ippo, acchi ni taan—— marude koujou no Maikeru Jyakuson deshita.

A step this way, a spin that way — like a factory-floor Michael Jackson.

LUCAS

ラファエルさん…^{おど}踊^{おど}ってるんですか？！

Rafaeru-san... odotterun desu ka?!

Rafael... are you... dancing?!

RAFAEL

いや。^{でんしゃ}電車^{おく}に遅^{おそ}れるぞ。

Iya. Densha ni okureru zo.

No. You'll miss the train.

LUCAS

はいはい、わかりました！

Hai hai, wakarimashita!

Okay, okay!

NARRADOR

^{だれ}誰も^{こうしき}公式^{みと}には認^{みと}めないでしょう。

Dare mo koushiki ni wa mitomenai deshō.

No one will ever officially confirm this.

NARRADOR

でも、みんなが^{かえ}帰^{あと}った^{かれ}後^{うた}、^{うわさ}彼^{うわさ}も歌^{うた}うという噂^{うわさ}です。

Demo, minna ga kaetta ato, kare mo utau to iu uwasa desu.

But they say that after everyone leaves, he sings too.

NARRADOR

お気に入りのドラマの^{しゅだいか}主題歌^{しゅだいか}を——ドラマチックな^つポーズ^つ付きで。

Oki ni iri no drama no shudaika o—— dramachikku na poozu-tsuki de.

The theme song of his favorite soap opera — complete with a dramatic pose.

次回へ続く

To be continued

まだ登録していない方は、チャンネル登録とベルマークの通知をオンにして、次の物語も楽しみにしていてね！気に入っていただけたら、高評価、シェア、コメントをお願いします。これがチャンネルの大きな支えになります！

If you haven't subscribed yet, subscribe to the channel and turn on the notification bell so you don't miss the next story! If you enjoyed it, please like, share, and comment. It's a huge help for the channel!
